



Integration durch Information

Erfolgreiche Zusammenarbeit von SWE und buntES

Für mehr Miteinander setzt sich die intergenerative und interkulturelle Interessengemeinschaft Esslingen (buntES) ein. Dazu trägt auch die Zusammenarbeit mit den Stadtwerken Esslingen (SWE) bei. Die SWE unterstützen buntES seit zweieinhalb Jahren. Ein zentrales Ziel ist es, Mitbürgern mit Migrationshintergrund den Zugang zu Informationen zu erleichtern. „Integration durch Information“ lautet das Motto der Zusammenarbeit.

Inzwischen ist einiges auf die Beine gestellt worden. Zusammen mit verschiedenen Mitgliedsvereinen von buntES wurden Energieberatungen in spanischer, türkischer und kroatischer Sprache angeboten. Geplant sind für dieses Jahr weitere Beratungstermine in kurdischer, italienischer und chinesischer Sprache. Themen wie Energieeinsparung, neue Heizungsanlagen, Fragen zu Angeboten in den Esslinger

Bädern, oder die Tarifmodelle bei Produkten der SWE lassen sich in der jeweiligen Muttersprache weitaus besser erklären.

„Wir sind sehr froh über diese erfolgreiche partnerschaftliche Zusammenarbeit“, sagt buntES-Sprecher Volker Jeuth. Unterstützt wird beispielsweise die Ausbildung der buntES Kinder- und Trommelgruppe. „Auch beim buntES-Herbst- und Kulturfest sowie beim Esslinger Bürgerfest können wir auf die Unterstützung der SWE zählen“, so Jeuth. Die Stadtwerke Esslingen sind außerdem Mitveranstalter der Veranstaltungsreihe „Willkommen Welt!“ bei der Volkshochschule Esslingen. Einmal im Monat präsentieren sich hier interkulturelle Vereine aus Esslingen und der Region der Öffentlichkeit. Bei kulinarischen Spezialitäten, Vorträgen, Musik und Tanz wird die Vielfalt der Welt erlebbar.

Die nächsten Termine:

→ **Montag, 15. April, 19 Uhr:** „Willkommen Welt!“ in der Cafeteria der Volkshochschule Esslingen, Mettinger Straße 125. Mit Tanz und Musik werden die Gäste durch die verschiedenen Kulturen und Zeiten der Inselvölker im Südpazifik geführt - von Hawaii über Fiji, Tonga und Samoa nach Tahiti und den Cook Islands bis zu den Osterinseln. Es geht um Mythen, Götter, Traditionen und ganz alltägliche Dinge der Polynesischen Inselwelt, um duftende Blütenketten und natürlich um die Liebe.

→ **Montag, 6. Mai, 19 Uhr:** „Willkommen Welt!“ in der Volkshochschule mit einem Überraschungsthema. Das genaue Programm wird noch bekanntgegeben: www.vhs-esslingen.de

→ **Samstag, 18. Mai, 16.30 bis 17.30 Uhr,** Blumenstraße 14, Esslingen: Energieberatung in griechischer Sprache in Zusammenarbeit mit der Frauengruppe der Griechischen Gemeinde Esslingen



Deutsch-Kurdischer Freundschaftsverein e. V.

Eines der jüngeren Mitglieder der Intergenerativen und Interkulturellen Interessengemeinschaft Esslingen (buntES) ist der Deutsch-Kurdische Freundschaftsverein. Der Verein hat ein starkes Jahr hinter sich. So veranstalteten die Mitglieder unter der Schirmherrschaft des adg-Interkulturelles Forum Esslingen das „Internationale Frühstück“ in der Dieselstraße.

Auch das Herbstfest 2012 war eine große Herausforderung, die mit Hilfe von buntES sehr gut gemeistert wurde. „Das hat uns sehr gefreut und gleichzeitig bestätigt“, so Vorstandsmitglied Muhittin Kömür. „Eine ganz tolle Kulturveranstaltung.“ Verabschieden konnte man das Jahr 2012 mit der sehr gut besuchten Veranstaltung „Willkommen Welt“ in der Volkshochschule Esslingen mit verschiedenen Leckereien und Livemusik. „Ein besonderer Dank an Julia Brielmann von der vhs Esslingen und an die Stadtwerke Esslingen,

denn ohne Sponsor wäre dies nicht möglich“, so Kömür.

Die rund 140 Mitglieder des Freundschaftsvereins stammen aus den unterschiedlichen kurdischen Siedlungsgebieten, die sich über die Länder Iran, Irak, Syrien und Türkei erstrecken, und aus Deutschland. „Das Kurdische gehört zu den indogermanischen Sprachen. Es wird in der lateinischen Schrift geführt und hat drei Sprachzweige: Kurmanci, Sazaki und Sorani“, informiert Kömür.

Der Deutsch-Kurdische Freundschaftsverein bietet Dolmetscherdienste für Kurden/-innen in Esslingen an, vom Arztbesuch bis zum Elterngespräch in Schule und Kindergarten. Natürlich wird auch Hilfe zur Selbsthilfe geleistet und die Integration vorangetrieben. Um Kurse für kurdische Schüler/-innen und andere Interessierte sowie Deutsch- und Alphabetisierungskurse für Eltern

anbieten zu können, ist der Verein noch auf der Suche nach geeigneten Räumlichkeiten im Bereich Esslingen, Mettingen, Pliensauvorstadt oder Brühl.

Kontakt:

Deutsch-Kurdischer Freundschaftsverein
Muhittin Kömür
Tel. 0172 2699174
E-Mail:
deukurd-freundschaftsverein@gmx.de

Komeleya Dostaniya Alman-Kurdan e.V.

Yek ji endamên nû yê BuntEs ku gelek komeleyên çendê di bin banê xwe de dihewîne û ji bo hevaskirin û hevkarîya wan rola sîwanê dileyize jî Komeleya Dostaniya Alman-Kurd e.

Komeleya ku hêna nû ye jî saleke serkeftî û tije li peş xwe hişt. Mînak; Bi pêşengiya Adg (Yekîtiya Alman û Biyanîyan) „Taştêyên Navnetewî“ yên li Dieselstr û „Şahiya Payizê (Herbstfest)“ ya li Esslingenê ji bo me nûbûnên mezin ên pêwîst bû em wan derbas bikin bûn. Endamê Desteya Rêveber ê Komeleyê Muhittin Komur vê yekê bi wan gotinan rewe dike: „Bi desteka ji her alî ve BuntES'ê da me em ser ketin. Ev yekê em gelekî kêfxweş kirin. „Şahiyeke Bêhempa a Çandê“

Sala 2012'an me bi xwarinên ji hev xweştir û bi mûzîka zindî li Volkshochschule ya Esslingenê bi şeva diyalogê

ya bi navê „Willkommen Welt-Cihan tu bixêr hatî“ li pey xwe hişt. Li vir bi taybetî em dixwazin ji bo nûnera vhs xani-ma Brielmann û Stadtwerke Esslingen a sponsorî kir spasiyên xwe pêşkêş bikin. Ji ber ku bêyî sponsor şahiyeke hevqasî serkeftî me numkun bû.

Komeleya Dostaniyê ji 140 endamî pêk tê û ji beşên erdnîgariya Kurd ên Îran, Iraq, Sûriye û Tirkiyeyê û ji Almannan pêk tên. Rêzdar Komur bibîr dixê ku piranî bi sê zaravayên Kurdî yê ji malbata zîman a indogermane, bi Kurmancî, Soranî û Zazakî tê axaftin.

Komeleya Dostaniya Alman-Kurd li Esslingenê ji bo Kurdan xizmetên tercûmaniyê yên randevuyên doktor bigihe heta hevdiştinên malbat-dibistanê di çerçoveyê berfireh de pêk tîne. Bêgûman alîkariya ku em didin bi manesta pêşxistina behweriya xweser



e, armanca me lezdayin û bipêşxisina entegrasyonê ye.

Komeleya me ji bo dayina zarokên xwendevan ên Kurd û bêgûman ji bo her kesê ku eleqeya wî heye kurs, alîkariya odevan, alîkariya dersan, kursa xwendin-nivîsandinê û kursa Almanî li derdora Esslingen, Mettingen, Pliensauvorstadt û Bruhlê li cihê nû digere.

Kontakt:

Komeleya Dostaniya Alman -Kurdan e V.,
Muhittin Kömür,
Tel. 0172 2699174,
E-Mail:
deukurd-freundschaftsverein@gmx.de